

## ÍNDICE GENERAL

Nota del editor .....	XI
“Mi amigo Jean-Pierre”, por MANUEL CAPDEVILA.....	1
A modo de prelude .....	11
1 - Si hubieras trabajado un poco más.....	19
2 - La medicina de mi madre es el veneno de mi padre.....	33
3 - Los años de guerra.....	43
4 - Música por defecto .....	55
5 - Prometo volver a la facultad.....	63
6 - “Hago una cura” .....	75
7 - Un estreno para la flauta.....	83
8 - El <i>Quintete à “Vin”</i> y <i>L’Ensemble “Barrique”</i> .....	95
9 - Noches en la ópera y otras adversidades musicales.....	111
10 - Algunos compositores y algunos gigantes de la música .....	121
11 - Gracias, Francis Poulenc.....	137
12 - Camino del <i>Hollywood Bowl</i> .....	147
13 - Vagabundeos “músico-gastronómicos” por el mundo.....	159
14 - Praga, Tokio y Nueva York.....	171
15 - Sobre el talento, la enseñanza y el éxito.....	187
16 - <i>Finale con brio</i> .....	197
“Jean-Pierre Rampal: Sus últimos años, de cerca”, por CLAUDI ARIMANY.....	207
Apéndice gráfico .....	251

## NOTA DEL EDITOR

Divulgar en España la figura del gran flautista Jean-Pierre Rampal no es que sea necesario, ya que es ampliamente conocida, pero sí que lo es poner su propia “voz” al alcance de quienes disfrutaron de sus interpretaciones, en concierto o en forma de registro sonoro, así como de los músicos, incluidos, por supuesto y de forma especial, los intérpretes de flauta, y de todos los amantes de la música.

Entre 1989 y 1991 se hicieron de sus *Memorias* la edición original, en inglés, y la posterior adaptación en lengua francesa, cuando a Rampal le quedaba una década de vida. Después vinieron traducciones a una infinidad de idiomas pero, sorprendentemente, una de las lenguas más habladas en el mundo quedó huérfana de los recuerdos del gran flautista francés y sólo a lo largo del año 2019, nuestra Editorial Arpeggio recibió de un colaborador habitual, Albert Ferrer Flamarich, la propuesta de publicar una versión en castellano realizada por nuestro común amigo Manuel Capdevila.

La tramitación para obtener los derechos, que recaían en uno de los hijos del maestro, nos ocupó un cierto tiempo, pero gracias a la intermediación de otro allegado nuestro, el flautista Claudi Arimany, conseguimos ponernos en contacto con la familia y firmar el acuerdo para editar estas *Memorias* en España, con lo que se nos abría la posibilidad de reparar el hecho insólito de que la “voz” de Rampal hubiera quedado tantos años sin divulgar en la Península.

Tras la revisión del texto, la adición de un ensayo inicial “ad hoc” por parte de Manuel Capdevila, y de otro de cierre, escrito por Claudi Arimany, insigne *partenaire* del músico francés durante muchos años y su “heredero” espiritual, hemos podido publicar estas *Memorias*, coincidiendo, además, con el 20 aniversario de la muerte del músico, acaecida el año 2000.

Esta edición en castellano procede de la versión francesa de 1991, algo distinta a la original en inglés en algunos detalles, pero que fue aprobada por el propio Rampal, de modo que conserva toda su autenticidad.

Además de los dos ensayos inicial y final (Prólogo y Epílogo, respectivamente, escritos especialmente para esta edición), hemos añadido cuatro Apéndices gráficos con imágenes procedentes de distintos orígenes, tres de los cuales no figuraban en ninguna de las dos ediciones originales, inglesa y francesa. Se trata de las siguientes secciones:

- De la edición francesa de 1991
- Del archivo personal de Manuel Capdevila<sup>1</sup>
- De procedencia miscelánea <sup>2</sup>
- Del archivo personal de Claudi Arimany <sup>3</sup>

Creemos que esta edición española no solamente es oportuna, veinte años después del fallecimiento del maestro Rampal, sino que repara una anomalía cultural, un vacío inexplicable, en el panorama musical de nuestro país, que era urgente llenar.

EDITORIAL ARPEGGIO  
Setiembre, 2020

---

<sup>1</sup> Algunas de las fotografías del Archivo Personal de Manuel Capdevila figuran insertas en su Prólogo.

<sup>2</sup> Imágenes obtenidas de diversas fuentes y de carácter variado.

<sup>3</sup> La colección de fotografías de Claudi Arimany vinculadas a Jean-Pierre Rampal es inmensa por lo que hemos tenido que hacer una selección y, al igual que en el caso del Prólogo de Manuel Capdevila, algunas se han insertado en el Epílogo firmado por el propio Arimany. A pesar de la obligada selección, esta serie de imágenes viene, en cierta manera, a cubrir la última década de la vida del músico francés no recogida en sus *Memorias*, un periodo que compartió profesional, personal y asiduamente con Arimany. Asimismo, algunas de las imágenes se refieren a los años inmediatamente posteriores al fallecimiento de Rampal, correspondientes a homenajes o recuerdos.